



## Hinweise zum Gleisreinigungswagen

- Schienenreinigungs-System zur andauernden Anwendung während des Betriebs.
- Reinigungs-Filz austauschbar. Verschmutzter Reinigungs-Filz kann in einem Stoffbeutel verpackt in der Waschmaschine bei 30 Grad Celsius gewaschen werden. Der Reinigungsfilz kann nicht in einem Wäschetrockner getrocknet werden.
- Der Gleisreinigungswagen besitzt prinzipbedingt einen erhöhten Fahr-Widerstand. Wir empfehlen daher die Verwendung einer möglichst schweren, zugkräftigen Z-Lokomotive.

### **Information About the Track Cleaning Car**

- The track cleaning system is for continuous use during operation of a train.
- The cleaning felt can be changed. Dirty cleaning felts can be put into a cloth bag and washed in a washing machine at 30 degrees Celsius or 86 degrees Fahrenheit (warm water setting on American washing machines). The cleaning felts cannot be dried in a drying machine.
- This track cleaning car will create a certain amount of drag and resistance when run in a train and this is normal for its design. We therefore recommend that you the heaviest an most powerful Z-locomotive on your layout to pull it.

### **Remarques concernant le wagon nettoyeur de rails**

- Système de nettoyage de rails pour utilisation permanente pendant l'exploitation.
- Feutre de nettoyage remplaçable. Le feutre encrassé peut être emballé dans un dans un petit sac en tissu et nettoyé à 30° C dans une machine à laver. Le feutre ne doit pas être séché dans un séchoir.

- En principe, le wagon nettoyeur de rails provoque une forte résistance à l'avancement. Nous recommandons donc de le faire remorquer par une locomotive Z aussi lourde et aussi puissante que possible.

### **Aanwijzingen voor de reinigingswagen**

- Rail-reinigingsstelsel voor continu gebruik tijdens het spoorwegbedrijf.
- Reinigingsvilt vervangbaar. Vervuult reinigingsvilt kan, verpakt in een stoffen zak (was- sacht), in de wasmachine bij een temperatuur van 30 graden Celsius uitgewassen worden.
- De railreinigingswagen heeft vanwege zijn functie een verhoogde rijweerstand. Het is dan ook aan te bevelen voor het gebruik, indien mogelijk, een zware, krachtige Z-locomotief te gebruiken.